

A. 2. 18.



EX DONO  
VIRI REVERENDI THOMAE BAKER, S.T.B.  
QUI OLIM FUERAT HUJUS COLLEGII SOCIUS:  
POSTEA VERO, EX SENATUS CONSULTO EJECTUS,  
IN HIS AEDIBUS HOSPES CONSENUIT;  
VITAE INTEGRITATE ET FAMA,  
QUAM EX ANTIQUITATIS STUDIO CONSECTUS ERAT,  
CELEBERRIMUS.

In obitum Bartholomei Benini.

Acti-  
Bene: 22222

Vinace hincida poterat fera spicula mortis  
- virtus, si poterat pectoris ingenium  
i poterat lenis facie spicula mortis  
firmitatemq; gran robore poterat vernis  
poterant artis

William Lowth. r.

B. n. 2. s. r. g. d. p. t. t. f. r. s. p. c. l.

Signiss: vir.

Si sit dignissime natura pte etim quidem expetior,  
autem minorum afflitorum spiritus quod latet h,  
non in puniendis gran chancis longitudo aq; q  
listinum s. in t. m. al horum unicus solus q; accipit malis  
cum gravissimis peccatis quod agnoscimus  
vinice dignitatis virum delictorum dampnorum  
in nomen omnino affero exortationem, non am  
eo vestitoris me officia p. philantem et veloci  
ad ea delicta, hanc ergo cum maxima qua pro  
itate rago profiliunt regis cognoscere in melius  
naturam. Gal: Lowth. r.

Tho: Becket sedit Coll: go: Socius Ezechias.

old Books printed by Wyns: de wodde  
histoarie of Italie by william Thomas  
printed an: 1549.

Instructions for Pilgrims  
to the Holy Land.  
A. D. 80 Ridge 4:8.

Syrius page  
14

To Burgwyn  
To Durduin  
To Pontbentzin

lyeur. ii. myles. vi.  
lyeur. ii. myles. viii.  
lyeur. ii. myles. xii.

To Aquebelletto  
To Camberg

lyeur. ii. myles. viii.  
lyeur. ii. myles. viii.

To mounte Melyon

lyeur. ii. myles. viii.

To Aquabell

lyeur. ii. myles. xvi.

To Shamer

lyeur. iii. myles. xii.

To saynt Iohan de Mortian

lyeur. ii. myles. vi.

To saynt Mychael

lyeur. ii. myles. vi.

To Ocla

lyeur. i. myles. vi.

To saynt Andrewe

lyeur. i. myles. vi.

To Hodon

lyeur. i. myles. vii.

To Burget

lyeur. i. myles. vii.

To Wisse

lyeur. i. myles. vii.

To Tromplyon

lyeur. ii. myles. ix.

To Lynmyngbure

lyeur. ii. myles. vi.

To Souza

lyeur. vi. myles. xvii.

Cytalia per montem Semis. & incipiunt miliaria.

To Uelona

x. myles

To Tylcyn.

x. myles

To Shewang

x. myles

To Salys

xvii. myles

To vercell

viij. myles

To Roura

xx. myles

To Agylane

xxv. myles

To Berinianopilus

xxv. myles

To Lood

xxv. myles

To Picasauice

xxv. myles

Pylgrymage

ii. ii.

To Florence hole. xij. myles. To Brugos and douy. viij.  
To Palma. xii. myles. To Regio. xii. myles  
To modina. xii. myles. To Ansell. xiiij. myles  
To Bonony. vi. myles

**C**Incipit Scarparia.

To Blenora. viij. myles. To Liuana. viij. myles  
To Scargalazo. iiii. myles. To florence fola. x. myles  
To Scarpararia. x. myles

**C**finis Scarparia.

To florence. xiiij. myles. To Sancassen. viij. myles  
To Taueinell. viij. myles. To Pogepons. v. myles  
To Tena. xij. myles. To Boncouent. xij. myles  
To saft Clerigo. viij. myles. To Palia. xiiij. myles  
To aquapendent. xi. myles. To montflaxco. xiiij. myles  
To Wuerbe. viij. myles. To Bassyllyon. ix. myles  
To Turbecan. xiiij. myles. To Rome. xiiij. myles

**C**Summa. ix. C. liij.

**C**Frome Rome to Naples.

fro Rome to Merena. x. myles. To Belletter. x. myles  
To Taromoneta. xii. myles. To Peppyne. xij. myles  
To Tarraseau. xij. myles. To fodonde. xij. myles  
To Mola. x. myles. To Sesa. xii. myles  
To Capo. xvii. myles. To Uers. viij. myles  
To Naples. viij. myles

**C**Summa milliaria. C. xxx.

**C**fro Rome to Venyse.

fro Rome to Castellonuo. xiiij. myles  
To Ciuita. xiiij. myles. To Paruia. xiiij. myles  
To Terne. vi. myles. To Spoliat. xij. myles  
To Urcano. xii. myles. To Seruello. ix. myles  
To Mulha. iiii. myles. To Belforde. xij. myles  
To Machetato. xiiij. myles. To Baconato. x. myles

To Modon delaretto. viij. myles. To Osmo. vi. myles  
To Ely. xiiij. myles To Synagaye. xv. myles  
To fauo. x. myles To Catholito. xvi. myles  
To Rymene. xv. myles To Porteseno. xvij. myles  
To Bauenna. xx. myles To Auelana. xlvi. myles  
To furnasa. xx. myles To fessone. v. myles  
To Brondalo. viij. myles To Cloge. viij. vi. myles  
To Wenye. xxv. .ij. spnvalt .ij. v. viii. vii. all myles

**C**onuina millaria. C. CCC. viij. myles  
fro Wenye to Myllayn. xlviij. vii. myles  
fro Wenye to Padua (per mare & aqua. xvij. myles)

To Vincente. xvij. myles To Verona. xvj. myles  
To Piscatara. xv. myles To Adona. viij. myles  
Ta Bressa. xv. myles To Cocap. xij. vi. myles  
To Bargamio. xvij. myles To Myllayn. xxx. myles

**C**onuina millaria. C. lxxij. myles

**C**onformatio peregrinationis ad sanctum sepulcrum.

**C**By the Duche way.

**C**urst to go to Douer, and fro thens to Calays by wa-  
ter. xxx. myles  
Grauel y ge fro thes. in duche myles. Dunayke. iiij. my.  
Newporte. v. myles Didenburgh. viij. vi. myles  
Brugys. iiij. myles Wicyll. viij. myles  
Gaunt. viij. myles Dydermont. v. myles  
Maghelyn. v. myles Alscot. viij. myles  
Dyest. viij. myles Bell. vi. myles  
Beelsyn. ii. myles Mastryght. iiij. vi. myles  
Gulpe. ii. myles Acon. v. myles  
Goylke. iii. myles

**P**ylgrymage.

ii. iii.

Berghe. iii. myles	Coleyne. iii.	myles
Bemme. iv. myles	Kemaghe. iii.	myles
Indernake. iii. myles	Couelens. iii.	myles
Bobbarde. iii. myles	Wesell. iii.	myles
Bagraghe. vi. myles	Roryghe	halfe a myle
Benge a myle & an halfe	Menske. iii.	myles
Mormes. viii. myles	Spire. iii. myles and an halfe	myles
Bansellis. iii. my. & d.	Faynge. vi.	myles
Kansta. iii. myles.	Glynge. i.	myle
Gyppynge. ii. myles	Grellynge. iii.	myles
Ulme. iiij. myles	Wenimynge. vi.	myles
Kempton. iii. myles	Hestelfauge. iii.	myles
Fylsche. i. myle	Altterauge. i.	myles
To Letme. iij.	Et ibi mons magnus vocatur mountleme.	myles
To Letme. ii. myles	Gazare. iiij.	myles

**H**ic vidatis quia sunt due vie una ad veniam: et alia ad curiam romanam. Et hec est via ad curiam romanam.

Wimb. i. myle	Laundek. ii.	myles
Lawdek. ii. myles	mout ncolas & chapel. iii. my.	myles
Molles. iii. myles.	Merane. vi.	myles
Payle. iii. myles	Skolter. i.	myle
Trente. v. myles	Uitette. iii.	myles
Ueton. vii. myles	Scala. xij.	myles
Ostea. xviii.		myles
<b>H</b> ic pettransimus aqua & solutus quilibet. iii. haterinos et aqua vacatur. <b>P</b> o wos.		
Merandula. xij. myles	Synt Martyn. v.	myles
Boneporte. v.		myles

Castell Johan.	x. myles	Wolen.	x.	myles
Florisole.	xxx. myles	Scarpury.	x.	myles
Florence.	xiiij. myles	Castellū sc̄i cassiani.	vij. my.	myles
Castellū sc̄i Donati.	vij.	Castellū sc̄i	Donati.	myles
Sene.	xiiij. myles	Bonecounte.	xij.	myles
Sc̄tū Clericū.	vij. myles	Bedecoffre.	xij.	myles
Aquependaunt.	xij. myles	Saint Lautence.	v.	myles
Beltsen.	vij. myles	Mount flaske.	vij.	myles
Witerbe.	vij. myles	Souters.	x.	myles
Rome.	xiiij.			myles

## Civis de Roma ad Veniam.

## Fro Rome to Castello nouo. rij.

Areneane. x. myles	Castellane. viij.	myles
Castell Leonarde. b. myl.	Outredke. viij. v. aij. viij.	myles
Patnia. viij. myles	Sancti Chini. vi.	myles
Secta fida. xij. myles	Code. viij.	myles
Peroise. x. myles	Pounte le pater. b.	myles
Engobyn. x. b. myles	Cantyane. x.	myles
Fernanyane. x. b. myles	Arben. iiij.	myles
Mountfoure. viij. myles	Bemell. xij.	myles

**C**rothens to Wensleseven score myles per aquam.

## Capitula de Vinea et uina.

Meisste. v. myles	Creuse. x.	myles
Coayngane. viij. myles	Syuuiale. vi.	myles
Assortima. ix. myles	Ungaton. iiij.	myles
Hospitale. iiiij. myles	Saynt Martyn. vi.	myles
Burghe. vi. myles	Lampettes. iiiij.	myles
Ungaron. viij. myles	Butestane. v.	myles
Mandre. i. myle	Betherhorpe. i.	myle
Walespergo. i. myle	Curnell. ii.	myles
Musburgh. iiij. myles	Motte. ii.	myles
Pylgrymage.	A. iiij.	

**S**terren. ii. myles  
Nazare. viij.

**I**sebroke. viij.

myles  
myles

**C**haunge of monye fro Englade to Rome and to We  
nglese.

**A**t Calays ye shall haue as many plackes for hal  
fe a noble englyssh as for a ducate. xxiiij. plackes  
That is best monye to Bruges.

**A**t Bruges ye shall haue as many plackes for halfe a  
noble or a ducate as ye hadde at Calays. for a gyldenis.  
xxix. ouplackes. And for a gylden of lylvans. xxvij. And  
xviij. mytes for halfe a noble or for a ducate. xxxi. lylvans  
It is Braban monye and in Braban ouplackes beneath  
led strivers. A placke is worth the two grotes of flemmyng  
she called penyes. To a grote two halfe penyes. to an hal  
fe peny two farthinges. xlviij. mytes to an ouplacke. to a  
grote. xxvij. to halfe a peny. xij. to a farthinge. vi. A liel  
placke. iii. half penyes flemmyng she. A lylvar is worth  
xxvi. mytes. Thre plackes be worth fyue pence englyssh  
she. A gyldens & a placke be worth two nobles englyssh  
she. A gylden is worth the thre shelynges of englyssh mon  
ye. This monye myl serue well to Coleyn.

**C**at Coleyn ye shall haue reynys the gyldens and Coleyn  
penyes. ye shall haue for a gylden. xxvij. penyes. for a Cole  
yn peny is. xij. Hallardes or Murchpns all is one. And

they wyl serue to Menske. foure hallardes ben worthe  
an halfe peny englysshe.

### ¶ Brugys.

¶ Take in your chaunge fro Brugis of gyldyns with a  
rounde ball and a crosse aboue on the syde / they ben good  
vnto Rome and the best by all the waye. ¶ Take none en  
glysshe golde with you to Brugys / for ye shall lose in the  
chaunge. And also for the moost parte by the waye they  
wyl not chaunge it. Benylshe gyldens they knowe well  
by all the waye. And in them ye shal lose lytell or nougat.

### ¶ Menske.

¶ At Menske ye shall haue bemysshe and blaſfardeſ / &  
other hallardeſ. ¶ A bemyſſhe gyldē is worthe there. xii.  
blaſfardeſ and as manys of bemyſſhe. A ducate of Wels  
yſſe is worthe. xxvi. bemyſſhe & iii. hallardeſ. ¶ A bemyſſ  
she or a blaſfarde is worthe there. xi. hallardeſ / they laſte  
to Kemſtone. bemyſſhe wyl serue well to Rome. ¶ And  
ewelue bemyſſhes is xi. penſ englyſſhe.

### ¶ Kemſtone.

¶ At Kemſtone ye shall haue ferars and crusars for a be  
myſſhe. xix. ferars for a crusade. vi. ferars / for a gylden.  
ix. shyllynges and thre ferars. xlvi. Crusards for a gyldē  
and a ferar. vna a ferar.

### ¶ Trent.

¶ At Trente ye shall haue katerynes and marketes. For  
a bemyſſhe. ii. katerynes. And of marketes to a bemyſſhe  
four. ¶ Two katerynes and two bagantynes for a market.  
¶ A market is a galp halfpeny / at bemyſſe called a soulde.

### ¶ Boleſt.

¶ At Boleſt ye shall haue bolmers and other katerynes.

and bayokes. ¶ A bolener of bolon is Worth. vi. katerys  
vnto Rome and at Rome.

### ¶ Sene.

¶ At Sene a boloner of Rome is worth but. vi. kateryns  
v an halfe. ¶ And þ same boloner is Worth at Rome. vi.  
kateryns. ¶ A ducate is worth at Bolen. xlvi. boleners.  
¶ A gylden at Bolen is worth. xxxv. boleners, it is good  
syluer. & of bayokes. xlvi. to a gylden. A bayoke is worth  
fourte kateryns. ¶ An olde bolener of Bolen is worth a  
peny englysshe. And they ben best fro Bolen to to Rome.

### ¶ Rome.

¶ At Rome ye shall haue bolendynes of Rome and bayo-  
kes and other kateryns. For a ducate of Venysse. lxvii.  
bayokes. for a ducate of Rome. ij. lesse / or for a ducate of  
Florence. And bolendynes for a ducate. xlviij. For a gyld-  
en. xxxvi. boleners. Of bayokes to a gylden. liij. And  
for a ducate. x. papall grotes of bolendynes af Rome. Of  
bayokes. iij. to a papall grote. To euery bayoke. iij. ka-  
teryns. ¶ To euery quatrym. xij. phicetynes called in Ro-  
me denares.

¶ Item frome Rome to Venysse olde boleners of Bolen  
Wyll serue well all the waye and grotes of Venysse / and  
souldes called with vs galyhalfpenyes and quateryns.  
¶ And he well auysed that ye chaunge not to many qua-  
trynes. for they last but a lytell waye ther be so many dy-  
uerse chaunges of them in dyuers lordshyppes. And  
the quatryns of one lordshyppe wyll not go in the nexte  
lordshyppe.

### ¶ Venysse.

¶ At Venysse ben Grottes and Grotlettes and a. l. called

therre souldes and bagantynes. for a ducate of Wenysle is  
worth. xxiiij. grossones and a. l. and of groslettes. xxvij.  
and. iiij. l. for a ducate of Rome or of Florence four. l. lesse  
for a grote or a grossone. All is one. viij. l. for a grosset. iiij.  
shyllyges for a sould. iiij. bagantynes. for a ducate of We-  
nysle ye shall haue. b. li. and. xiiij. l. All is worth. xx. shyl-  
lyges that ben galphalfpenyes. And to every shylling  
ge. iiij. bagantynes.

### Curphu.

At Curphu ye shal haue toneyes. blacke monye. xxxiiij.  
for a Wenysle grosset. vi. for a Wenysle. l. At Curphu at  
Modon. and at Candy a sould of toneyes is but four to-  
neyes. Therfore beware & aske yf ye bye ony thynge. Whe-  
ther they haue a sould of toneyes or of syluer.

### Modon.

At Modon ye shall haue but fyue toneyes for a sould  
somtyme and somtyme more.

### Candy.

At Candy ye shal haue fyue toneyes. & somtyme. vi.  
as the sygnourye wyl set it. And therethen they haue besau-  
tes called parper. A parper is worth. xxxij. toneyes.

### Rodes.

At Rodes ye shal haue gylottes and Jonettes and as-  
peris. A gylot is worth a Jonet and an half. A Jonet  
is worth. xxxv. denares of Rodes. An asper is worth  
half a Jonet that is. xxvi. denares. A gylot a Jonet and  
an asper ben syluer of Rodes. haue the asper is monye of  
turky and syluer. A Wenysle ducate is worth. xij. Jon-  
ettes and. viij. denares.

### Cyres.

In Cyres ye shal haue grotes of syluer and halfe  
grotes and other denares of blacke monye and besau-

tes. **C**ublaunt is Worth. xlviiij. denares. And seuen be  
sauntes and an halfe to a dukate of Venyse. And a grote  
of Cypres is Worth. xxviiij. denares. A dukate of Veny-  
se is Worth. ix. grotess & an halfe. An halfe grote is Worth  
ix. denares. et sic de singulis. **C**al grossette of Venyse is  
Worth ther but. xvi. denares. A. l. but fourre turneys. et  
sic de multis aliis.

• vñynged. vii. 30

## **C**Surrey.

**C**In Surrey ye shall haue dremes & halfe dremes. two  
dremes ben Worth. vi. Venyse grotess. A dreme is Worth  
syxe. l. of Venyse. A dukate of Venyse is Worth. xix. drem-  
es. **D**ukates / grotess / and souldes of Venyse wyl go  
well in Surry / and other without gretelosse.

**H**Good prouysyon whan a man is at Venyse and  
purposed by goddes grace to passe by þ see to po-  
re Iasse into the holy lande / and so to the sepulcre of oure  
lorde Jesuchriste / in Ierusalem he musse dyspose hym  
in this wylle. **C**ffyrst yf ye shal go in a galeyn / make your  
couenaunt with the patron betyme. And chose you a pla-  
ce in þ sayd galeyn in the ouermost stage / for in the lowest  
under it is ryght eupill and shouldryng hole and styn-  
kyng. **C**And ye shall pay for your shyppe fraught and  
for meat and drynke to portre Iasse and agayne to Veny-  
se. l. dukates for to be in a good honest place & haue your  
ease in the galeyn & also to be chereshed. **C**yf a man shall  
passe in a shyp or a carake / than chose you a chamber as  
nigh þ myddes of þ shyp as ye may. for there is leest rol-  
lyng or tobllyng to kepe your bryayne & stomake in tempre

And in the same chambre to kepe youre thynges in sauise  
garde. And by you at Wenysse a padlocke to hange on the  
dore whan ye shall passe to the lande. And ye shall paye  
for meat and drynke and shyp fraught to to porte Jasse  
agayne to Wenysse. xxx. dukates at the leest. Also whan  
ye shall make your couenaunt take hede that the patton  
be bounde vnto you all before þ duke of Wenysse in a. M.  
dukates to kepe all maner couenauntes with you. That  
is to wyte that he shall condure you to certayne hauenſ  
by the way to refresche you and to gette you fresshe wa-  
ter and fresshe breed and fresshe. Also that he shall not  
tary lenger at no hauen than thre dayes at þ moost with-  
out consent of you all. And that he shall not take into the  
bessel neyther goynge nor comynge noo maner of mat-  
chaudysse without your lysence for to dysease you in your  
places. And also for tarynge of passages by the see.

**C**And by the hauenſ that here be folowynge he shall le-  
ve you yf ye wyl.

**Wenysse.**

**C**ſyſt fro Wenysse to Pole by water. **C**ſyſt fro  
frome Pole to Curphi. vi. C. **C**ſyſt frome Curphi to  
frome Corphi to Hodon. iii. C. **C**ſyſt frome Corphi to  
frome Candy a to Bodes. iii. C. **C**ſyſt frome Candy a to  
frome Bodes to Baaffe in Cypres. iiiij. C. **C**ſyſt frome Baaffe  
frome Baaffe to porte Jasse. iii. C. **C**ſyſt frome Baaffe to  
Without more alſtynge fayre and fayre.

**C**But be well ware ye make couenaunt that ye come not  
vnyſt this sumſ of money. Noynges to þum 3

at Famagust in Cyperis for no thynge. for manys myght  
the men and other also haue dyed there. for that ayre is  
so corrupte there aboute and the water there also. ¶ Al-  
so se that the sayd patron gyue you every day hote meet  
twyses at two meles. Therfore none at dynner / and at af-  
ter none at souper. And that the wyne that ye shall dynne  
ke be good and the water fresshe and not stynkyng yf ye  
come to haue better and also byscutte. ¶ Also ye must or-  
deyn for youre selfe and your felowe yf ye haue ony thre  
barells eche of a quart. whiche quart holdeth. x. galons  
Two of these barells shulde serue for Wyne and y thyn-  
de for water. In the one barell take reed wyne / and kepe  
that euer in store and tame it not yf ye maye tyll ye come  
homewarde agayne without sekenesse cause it / or ony o-  
ther specyall nede. for ye shall fynde this a specyall note  
and yf ye had the flise. for yf ye wolde gyne. xx. dukates  
for a barell ye shall none haue after that ye passe moche  
Venysse. And the other barell shal serue whan ye haue  
spende out youre dynkyng Wyne to fyll agayne at the  
hauen wher ye shall come nexte vnto. ¶ Also ye muste  
bye you a chest to put in your thynges. And yf ye haue a  
felowe with you two or thre / ye nede than to by a cheste  
that were as brode as the barells were longe / and in the  
one ende ye nede locke and key and a lypell doore. And lay  
the barell that ye wyll tame fyrist at the same ende. for yf  
the shypmen or other pylgrymes may come therto they  
wyll tame & dynke of it / and also stele youre water whis-  
che ye wolde not mysse of tymes for youre wyne. And in  
the other parte of the same chest ye may lay your bret-  
ches / spyces / and all other thynges.

¶ Also ye muste ordeyn for you byscutte to haue with you/

for though he þe shall be at table with þy patron yet not wþ-  
stand þy ge ye shall full ofte tymes haue nedē to your owne  
þytaples. As bread/cheese/egges/wyne/and other to ma-  
ke your collacyon. for somtyme ye shall haue feble bread  
and feble wyne/and stynkyng water/so that many tþ-  
mes ye wþll be ryght fayne to eate of youre owne. **A**lso  
þrounseyll you to haue with you out of Wenyse Confe-  
scions/Confortacþues/Laxacþues/Restrictacþues/Grene  
gringer/Almōdes/ryce/Sygges/Maysynes/grete & smal  
þiches shall do you greate ease by the waye. And peper/  
Saffran/Cloves and maces a fewe as ye thynke nedē/  
and a lof of sugre. **A**lso take with you a lytell caudro/  
a byrge panne/dyfshes/platteres/saucers of tre/cups  
þates of glasse/a gracer for bread/and suchen necessaryes.

**A**lso ye shall byre you a bedde belyde Haynt Markes  
chyrche in Wenyse. Where ye shall haue a fether bedde/a  
matresse/a pyldor/two payre of shetes/and a quylte/þ  
þe shall pay but thre dukates. And whā ye come agayne  
þyngþ that same bedde agayne and ye shall haue a dus-  
kate and an halfe agayne though he it be broke and worne  
And marke his house and his name that he bought it of  
þaynst ye come to Wenyse.

**A**lso make your chaynge at Wenyse. And take with  
þou at the leſt xxx. dukates in Wenyse grotes and grom-  
sones. Ye shall haue atte Wenyse for a dukate of Wenyse.  
þe þou grotes and a halfe.

**A**lso after þou passe Wenyse ye shall haue in some places  
þut þer bi/and þer bi. And take with you þre or fourre dus-  
kates and þer þou/þer þou/þer þou/þer þou/þer þou/þer þou/

lates in souldes that ben galy halfpennes of Wenyse/for  
every grote of Wenyse. iiiij. souldes. And take with you  
frome Wenyse. i. dukate or. iiij. toynes it is brasle mony to  
Candy. It wyll go all the way by the see. ¶ Ye shall ha-  
ue. viij. for a soule to Wenyse at Modon/and at Candy of-  
ten but fyue or syxe at the moost. ¶ Also hyre you a cage  
for halfe a dozen of hennes or chekyns to haue with you  
in the shyppe or gale. for ye shall haue nede of them ma-  
ny tymes. And by you halfe a busshell of mele sede at Wenyse  
for them. ¶ Also take a barel with you for a sege for  
your chambre in the shyppe/it is full necessary þf ye we-  
re seke that you come not in the ayre. Also whan ye come  
to hauen to Dunes/þf ye shall tary there thre dayes go by  
tymes to lande/for þa ye may haue lodgynge before an  
other/it wyll be take vp alone. And þf ony good bytayle  
be ye may be spedde before another. ¶ Also whan ye co-  
me to dyuers hauenys be ware offruytes that ye ete none  
for nothysge as melons and suche colde fruytes/for they  
be not acordyng to oure complexion/and they gendre a  
blody fluxe. And þf ony englyssh man catche there that  
sokenesse/it is a great meruayle but and he dye therof.  
¶ Also whan ye shall come to port Jasse/take with you  
out of the shyp vnto lande two botelles or two gourdes/  
one with wyne another with water eche of a potell at the  
leest/for ye shall none haue tyll ye come to Rames/and  
that is ryght feble and dere. And at Jerusalem there is  
good wyne and dere. ¶ Also se that the patron take char-  
ge of your harneys within þ shyppe/þt ye come agayne  
to the shyppe/ye shall tary there. xiiij. dayes. ¶ Also take  
good hede to youre knyngs and other small Japes that  
ye bere vpon you/for the Sarasyns wyll go talkynge by  
you and make good chere/but they wyll stèle frome you

þþt they may. ¶ Also whā ye take your asse at porche lasse  
be not to longe behynde your felowes/ for and ye come be-  
tyme ye may chuse þ best mule or asse that pe can / for ye  
shall pay no more for the best than for the Worste. Also ye  
must gyue your asse man there of certesly a grote of veny-  
se / & be not to moche before nor to moche behynde your fel-  
lowes for bycause of shrewes. Also whān ye ryde to come  
Jordā take with you out of Jerusalem breed wyne wa-  
ter / harde eggis / cheese / and all suche other vytayle as ye  
may haue for two dayes / for by all the way there is none  
to sell. ¶ Also kepe one of your botelles with Wyne yf ye  
may whān ye come frome come Jordā to mount Qua-  
rantyne. And ye go vp to the place where oure lord Je-  
sus chyft fasted forty dayes & forty nyghtes / it is passyn-  
ge hote and ryght hygh. And whā that ye come downe  
agayne for ony thyng drynke no Water / but rest you a ly-  
tell and than ete breed and drynke clene Wyne withoute  
water. For Water after that grete hete engēdreteth a flise  
or a feuer / oxels may happen bothe / that many one haue  
dyed therof.

¶ faciatis litteram in banco recipere ducatos de Venetia  
cuius de ponderi et denario facti sint ducatos sive grossos  
Venitianos sive argentos. anno 1000 (1) n. m.  
Et hoc auctoritate etiatis nominatio ad D. nichil est nisi  
alio modo. **Tributa in terra sancta.**

**I** N primis in nauī apud portiāsse ad patronū pro  
satuo cōducto et pro speciebus et cōfectionib⁹ ad  
dominos sat acenozum, q̄ oīspāllū dñs salm̄ i. ducatum.  
Item apud portiāsse. vi. d. x. xvij. gros.  
Item in rāmes ad dominos. 11. 11.

38 ylgry.

26. i.

Item ad sanctum georgium i.g.  
Item pro almo de rames ad iherusalem i.g.  
Item in iherusalem ad sepulturam i.g.  
Item in montem oluetti ubi xps ascendit i.g.  
Item in sepulcro prima vice i.g. an halfe  
Item in sepulcro secunda vice i.g.  
Item ibidem tertia vice i.g.  
Item apud Bethleem i.g.  
Item ad sanctum iohannem i.g.  
Item in peregrinatione flumi Jordani x.g.  
Item pro tributis in diuersis locis. viij. g.  
Item ad consulem in Iherusalem i.ducate & viij. g.  
Item pro drugemantio x. g. & an halfe  
Item ad consulem in rames i.g. & an halfe  
Item alia vice pro speciebus ad dños. i.g. & di  
Item pro asino de rames ad portiassfe i.g.  
Item in curtelis pro asinis & drugemantis et in alijs ex-  
pensis i.ducates & an halfe

**S**o the seuen and twenty day of the moneth of June there passed fro Venyse vnder sayle out of the hauen of Venyse at the sonne guyng do-  
ne certayne pylgrynes to warde Iherusalem  
in a shyppe of amarchauntes of Venyce called  
Johan Moreson. The patron of the same shyppe was  
called Luke mantell. To the nombre of lx. and syxe pyl-  
grimes: every man payng some more some lesse as they  
myght accorde w the patron. Some that myght pape  
well payed. xxii. ducates and some. xxvi. and. xxvij. for  
meet and drynke and passage to porte Jaffe & from thes  
to Venyse agayne So they passed forth east southeest by  
the lande of Slauny / leuyng it on the lefte hande. **I**c

is two hundreth myle from Venysse. ¶ And there is a grete cytee called Jarre vnder the domynacyon of the Venys-  
evens. And within þ same cytee lyeth Symyon Justus.  
And they passed forthe by an yle on the ryght hande cal-  
led Lyssa in whiche ben grete hylles & mountaynes. And  
in those hylles groweth grete plente of Rosemary in leu-  
gthe as it were fyres. And they came to a stronge walled  
towne of the emperours of Constantynople called Aras-  
gose fourre hundreth myle frome Venysse. ¶ And they say-  
led so forth tyl they came to the yle of Corphu on þ ryght  
hande / and Turkey on the lyfste hande. viij. myle betwene  
bothe landes. ¶ On fryday at euyn they came to the has-  
uen of Corphu. There is a good towne & two stronge cas-  
telle standyng on two hye rockes. It is a good yle and  
a plenteous. There they do speke greke / and is vnder the  
Venycyens.

¶ On sonday nexte after anone they sayled frome thens-  
est southeest leuyng the lande of Corphu on the ryght  
hande / and the lande of Turkey on the lefste hande.

¶ On the Wednesday nexte after to an yle on þ lyft hande  
þe called the yle of Modon. It is a grete yle and a plente-  
ous. It is thre hundreth myles from Corphu. And there  
groweth the wyne of Rumeny. There is a good towne  
and a stronge Castell / it is in Grece / and vnder the Venys-  
syens.

¶ On the thursday nexte after noone they sayled frome  
Modon eest southeest / leuyng the lande of Modon on þ  
ryght hande.

¶ On fryday nexte after they passed by a fayre hauē tow-  
ne. xx. myle fro Modon called Corona / it is vnder the Ve-  
nycyens. And so they sayled forth tyl they came an. c. myles  
fro Candy / & there they saled vp & doune. iii. dayes &

two nyghtes in grete peryll belyde grete rockes / & durst  
not passe for the wynde was agayste theym. And one of  
the rockes is called in Greke Ouogo whiche is to say in  
englyssh the edged / an edged hyll. It is shapen lyke an edg  
Upon the lyfte hande .vi. myles within there is standyn  
ge yet of the temple wherin Appollo was worshypped.  
And in the same temple Elena the wyfe of kynge Menes  
laus was rauylshed of Parys of Troye and ledde her in  
to the countree of Alia. And þ same ple where the temple  
was whiche was called of the Grekes in olde tyme Del  
phos / in latyn Cirigo. ¶ On Wednesday in the mornyn  
ge nexte after they came to Candy. iii. myle fro Modon.  
There is a stronge castell and a large / and a fayre towne  
without the castell well walled and a stronge hauen wal  
led strongly. This ple is a grete ple / and a plentuous of  
all maner thynges. They ben grekes in that ple / and the  
Venypcens ben lordes there. And euery yere or every o  
ther yere there is chosen a duke by the same Venypcens.  
þer groweth the Wyne that is called malueys. Some  
tyme ther dwelled Cretes. It is wryten of them in actis  
bus apostolorum. Cretenses semper mendaces bestie. ¶ In  
that lande. xxx. myle from Candy is an olde broken Cys  
tee whiche was called Cretyna. And a lytell belyde there  
standeth an olde broken chyrche whiche was buylded in  
the honour of Iesu Chryst / and halowed in the worshyp  
of Cyprianus epus to whome Poule wrote / in actibus apo  
stolorum. Ad Cyprianum. ¶ A lytell belyde þ place there is a hyll  
called Laborintus / and that is a merueylous place with  
in forth wrought out of harde ston of the roche / and the  
greate hyl aboue. A man may go within that place diuers  
wayes / some waye .x. myles / and some waye more / and  
some waye lesse. And but þ that a man be well ware how

he gooth in he may so doo he shall not come out agayne  
there be too many tournynges therin. ¶ In this yle as  
they say there were somtyme an hundred cytees and an  
hundreth kynges. In this cytee þ sayd pylgrymes taryed  
a moneth. And there was grete hete. For frome Maye to  
þ feest of al sayntes ther groweth no gras. It is so bret w  
the hete of the sonne. And þ about þ feest of all sayntes  
begynneth grasse herbes and floures to spryng. And it  
is there than as somer is in Englande/ so in the wyrter  
it is temperate no colde but lytell. There is never snowe  
nor froste with yse. And yf there come ony froste with a  
lytell yse they wyll shewe it eche to other for a meruayle.  
¶ And fro Maye till the later ende of October there is no  
rayne nor cloudes but ryght selde/ but euer the sonne shyneth  
ryght clere and hooche. And aboute saynt Martyns  
tyme þ sonne is as hooche there/ as it is in August in En-  
glande. And so it is in Rodes & Cypres/ and in al that cou-  
treest warde. ¶ Frome this hauen they passed the wed-  
nesday nexte before the Assumpcyon of our lady/ and say-  
led east southeest leuyng Turkey on theyr lyfte hande.  
¶ On oure lady daye the Assumpcyon they came to Rodes  
before noone. iii. myle frome Candy on the ryghte  
hande. There they taryed. xviii. dayes. There is a fayre  
castell and a stronge. In whiche castell ben the kynges  
of the Rodes. And there is a good Cyte well walled with  
double walles/ and a fayre hauen closed with stroge wal-  
les and toutes. And on the Eest party of the hauen/ there  
standeth on a stronge wall. xiiij. mylles of ston/ euery  
wynd myl as it were a stronge toure. ¶ Of that place it  
is wryten that Poule wrote (ad Colosenses) to that sa-  
me place. ¶ The fyrt day of þ moneth of September in  
the evenyng they sayled frome Rodes towarde Therus  
Pylgrymage.

B.iiij.

calein. viij. ¶ myles eest southeest leuȝe Turky on þ lef  
te hande. So they sayled forth fro Bodes and never stry-  
ked sayle tyll they came to porte Jasse. ¶ In the bygylle  
of our lady in the feste of the Matrypte they came to por-  
te Jasse and there they tarued mondaye and tewesdaye  
in the shyppe, tyll they had theyr saufconduyte. And on  
Wednesdaye in the mornynge they entred in to the lan-  
de at porte Jasse. ¶ At porte Jasse begynneth the holy  
lande. There Peter reysed frome deth to lyfe Celsbytan  
the seruaunte of the apostles. ¶ There is Indulgence  
seuen yeres and seuen lentes. ¶ And a lytell be syde south  
warde there is a stone wher Peter stode & fysshed Iohā  
our lordē called hym & sayd to hym (sequere me). ¶ At  
porte Jasse they payed are they came oute of the shyppe  
every pylgryme oneducate of Venyse for mangery and  
for saufconduyte to the patron. And at porte Jasse every  
pylgryme payed for trybute seuen ducates and seuen  
grotes. ¶ On Thursday they toke theyr asse and rode  
to Rames. Ther they payed every man a grote Venys  
lyan to his asse man for curteysye. And there they were  
receyued in to an hospytall and there tarued all daye.

¶ On fryday in the mornynge they wente to saynt Geor-  
ges wher he was matyzed. And there is an olde Cyte.  
Whiche is called Lyda. There every man payed a grote  
Venylyan & came agayne to Rames wher they tarued  
all that daye whiche Rames is a grete Cyte and moche  
people therin. ¶ And ther was borne Joseph of Aramas  
thys as it sayd. ¶ And at saynt Georges is seuen yeres  
and seuen lentes. ¶ On Saterdaye betyme in the morn-  
yng they rode to Wardes Iherusalem. And a lytell fro  
Rames is the sepulcre of Samuell the prophete. ¶ Also  
fro Rames. xij. myles is the castell of Emmaus wher the

þ lef  
stry,  
gyll  
por  
daye  
d on  
lan  
holy  
stan  
ence  
outh  
whā  
Lat  
ppe  
and  
ery  
ien  
ode  
ny  
ere  
eo  
te.  
ote  
ved  
the  
ias  
es  
or  
tro  
also  
he

two byscyppes knewe Chryſt in brekyng of b̄ede after  
his resurreccyon. ¶ Also a lytell ouer the mydwaye to  
wardes Ierusalem is the bale of Terrebynty on þ leſte  
hande wher Dauid ouercame Golyam.

¶ Frome Rameſ to Ierusalem is. xxxiiiij. myles. So by  
two at aſtet noone the ſame Haterday they came to Ie-  
rusalem wher they were receyued in an hɔſpital a ly-  
tell from the ſepulcre. And therin they were all that daye  
and all that nyghte.

¶ On a ſondaye in the morynge they began theyr pyl-  
gymage. And a freer of mount Syon wente with them  
to enſourme the places and the pardones of euery place.  
¶ These ben the pylgymages within the Cyte of Ie-  
rusalem. The fyſte is before the temple of the ſepulcre  
dore. There is a foure ſquare ſtone whyte wher uppon  
chryſt reſted hym with his crosse whā he wente towarde  
the mount of Caluary wher is indulgence. viij. yeres and  
vij. lentes. ¶ Also þ house of þ ryche mā whiche denyed  
Lazarus y etonnes of b̄ede. ¶ In þ ſepulcre chryſte of  
our lord on the north ſyde of the temple is a chapell wher  
chryſt appered fyſt to his moder after his resurreccyon  
and ſayd (ſalutē ſancta patens) And on þ ryght hand of þ  
awter ther is a wyndowe in whiche ſtādeth a pyller to þ  
whiche chryſt was bounden and beaten with ſcourges in  
Pylates house. On the leſte hande of the awter in a wyndowe  
ſtādeth a lytell crosse whiche is made of a pyece of  
the holy crosse.

¶ Also in the myddes of the ſame chapell is a rounde ſto-  
ne of dyuers colours where ſayne Clyn proued the cross  
ſet that Chryſt dyed upon with reſynghe of a dead man to  
lyſte. ¶ In eche of thoſe places ben ſeven yeres and ſeven  
lentes.

¶ Also without the same chapell doore is a rounde stome  
and an hole in the myddes wher Christ appered to Ma-  
rye Magdaleyn after his resurrection in lykenelle of a  
gardener and sayd: noli me tangere. ¶ There is Indul-  
gence. viij. veres & viij. lentes. ¶ Also a lytell frome thens  
is a chapell were Iesu Christe was yrysled whyle his  
Crosse was shapyng. ¶ There is Indulgence. viij. veres  
and seuen lentes. ¶ And there is an other awter where  
the Jewes cast lotte for the clothes of Christ. seue veres  
and seuen lentes. ¶ Also in the est ende of þ temple ther  
is a chapell descedþge .xxxiij. grecys where saynt Elyn  
founde the crosse. ¶ In that place is Indulgence (a pena  
et culpa). Also a lytel aboue is a chapell in worshyp  
of saynt Elyn. There is seuen veres & seuen lentes. ¶ All  
so aboue in the temple a lytell frome thens there is a pyl-  
lar of marbyll vnder an awter on þ whiche Christ was  
sette and crowned with thornes seuen veres and seuen  
lentes. ¶ Also a lytell frome thens is a faire chapell .xix.  
steppes hyghe in whiche is the mouthe of caluarp wher  
christ suffered passyon for all mankynde. And there is a  
mortayle in the clyffe whiche dyde cleue whan Christe pel-  
ded his lyypte. ¶ Also ther is the mortayle in whiche þ  
crosse stode. In this chapell is Indulgence (a pena et culpa). ¶ Also before the temple doore is a place as it were a  
sepulture wher Christ was layed whan he was taken  
downe of the crosse. And there was he noynted & lapped  
in cloth. ¶ There is also (a pena et culpa). ¶ Also on the  
west ende of the temple is a chapell in þ whiche is a fourre  
square stome wher the aungell sate and sayd to the thre  
Maryes (que queritis). ¶ Also in that chapel is another  
lytell chapell in whiche is the sepulture of Iesu Christe  
wher he was buryed and rose frome deth to lyfe (a pena

stone  
Ma-  
e of a  
ndul-  
hens  
e his  
eres  
here  
res,  
ther  
Elyn  
ape  
hyp  
All  
pyl-  
pas  
uen  
cif.  
her  
s a  
pels  
ey  
uls  
ea  
en  
ed  
he  
re  
et  
te  
na

culpa). Also in the myddes of þ quere there is a stone  
and an hole in the middes. Where chyſt layd to his dys-  
pies here is the myddes of the worlde. Also in the Cy-  
te without the temple ben certayne pylgrymages. The  
fyſt where þ Jewes compelled Symon to take the cros-  
of Iesu whan he wente to the mount of caluarye. Se-  
uen yeres, & ſcuen lentes. Also there is a place where  
Chyſt put downe the crosse, and tourned to the women  
ſayenge. Nolite flere ſup me ſup filios uestros, ſeuen  
yeres, & ſeuen lentes. Also there is a place where our  
lady rested her ſeynge her ſone berynge the crosse. There  
is a chyſte called Ecclesia de ſpasmo. ſeuen yeres and  
ſeuen lentes. Also there is an arche wherin ben ii. ſtones  
upon the one ſat Pylate whan Iesu was demed to deth  
And in the other ſat Iesu. ſeuen yeres and ſeuen len-  
tes. Also the ſtole of our lady ſeuen yeres and ſeuen len-  
tes. Also þ house of pylate in whiche Chyſt was ſcours-  
ged and demed to the deth. There is (a pena & culpa).  
Also the house of Herode in whiche Chyſte was ladde  
and in ſcorne clothed in whyte. There is Indulgence  
vi. yeres and ſeuen lentes. Also þ place where chyſt  
forgaue mary Maudeleyn her ſynnes. There is Indul-  
gence ſeuen yeres & ſeuen lentes. Also within the bttre  
gates of ſalomonſ temple is probatica pifcina. There  
is also Indulgence ſeuen yeres and ſeuen lentes. Also  
a lytell frome that ſame temple is porta aurea. Also  
the gate of ſaint Stephē by the whiche he was ladde to  
be ſtoned to deth ſeuen yeres and ſeuen lentes.

### Pylgrymages in the bale of Iofephat.

¶ fyſt the place in whiche ſaint Stephen was ſtoned  
Pylgrymage.

C.i.

to deth seuen yeres and seuen lentes. ¶ Also the water  
of Candron where the body of the crosse laye many yeres  
for a brydge seuen yeres & seuen lentes. ¶ Also a chapell  
in the myddes of the vale wher in is that sepulcre of our  
lady descendyng ex vix. grecis seuen yeres and seuen lens-  
tes. ¶ Also a lytell thens is a chapell wher Chryste. iij.  
tymes prayed to the fader. It is vnder a roche of stone in  
the erthe there is Indulgence seuen yeres and seuen len-  
tes. ¶ Also in the same vale is a chyrche of saynt James  
the less. In whiche was y tyme of the passyon of chryste  
wher he promyssed he woldeneuer ete ne dynke till he  
knewe Iesu rysen. And there is the sepulcre of zacharye  
the sone of Barachye whiche the Jewes newe betwene  
y temple and the auer. There is indulgence seuen yeres  
and seuen lentes.

¶ Pylgrymages of the mount Olyuete.

¶ A lytell entrynge vpon the mount of Olyuete is y gar-  
dyn in whiche Chryst was taken of the Jewes seuen ye-  
res and seuen lentes. ¶ Also aboue a lytell towarde the  
same mount is a place wher Chryst sayd to his dyscyples  
Vigilate et orate ne intretis in temptationem. seuen ye-  
res and seuen lentes. ¶ Also a lytel from thens is a place  
wher saynt Thomas of ynde receyued the gyrdyl of our  
lady ascendyng into heuen. There is indulgence seuen  
yeres and seuen lentes. ¶ Also lytell fro thens is a place  
in the same way wher Chryst wepte on Iherusalem say-  
enge. Non reliquet in te lapis sup lapide viij. yeres & viij.  
lentes. ¶ Also lytell from thens uppwarde is a place wher  
re y aügel apered to our lady wth this psalme saynge. Ta  
li die eris assumpta in celu. viij. yeres & viij. lentes. ¶ Also a  
houe there is an hyll on the lyfte hande called Galilec in  
whiche place Chryst appered to his dyscyples aft his res-

water  
eres  
ipell  
four  
lens  
e. iij.  
ne in  
ilen  
nes  
yste  
ll he  
rye  
ene  
res  
gar  
i ye  
the  
les  
ye  
ace  
our  
ien  
ace  
say  
ij.  
he  
La  
o a  
in  
dij

surreccyon (a pena et culpa). Also there is a place where  
þ chyldere of ysrahell caste braüches of olyue trees in the  
way, & dyde hym Worshyppe. viij. yeres & viij. letes. Also  
a quarter of a myle fro thens is þ mount of oliuete south  
fro Galilee. in þ place is an olde rounide chyche where  
our lord ascended in to heue. And there is seen þ steppes  
of his fote (a pena & culpa). Also lytell fro thens descens  
dynge downwarde is a broken chyche of saynt Pilagie  
where tha postles made þ crede. Ther is. viij. yeres & viij.  
lentes. Also in the same waye is a place where chyest pre  
ched often to þ apostles. viij. yeres & viij. lentes. Also in þ  
same way a lytell more descendyge is a place where was  
a chyche of saynt marck in whiche place chyest taughte  
þ Pater noster to þ apostles. viij. yeres & viij. lentes. Also a lytell thens is a place & a stone on whiche our lady res  
ted her upon bysytge þ holy places. viij. yeres & viij. len  
tes. Also the chyche of saynt James afore sayd.

### **C**þylgrymages in the vale of Syloe.

**C**In þ vale of syloe is a welle where our lady wasshet  
the clothes of Jesu chyest. There is. viij. yeres & viij. letes  
Also a lytel wout is a place wher Isaye þ prophete was  
swed wþ a sawe of tree. viij. yeres & viij. letes. Also a lytell  
thens on þ ryght hande a lytell descendyge is a water res  
mynge out of an hyll whiche is called Matatorya Syloe  
seue yres & viij. lentes. Also a lytell thens aboue hang  
ge on þ hyll be places lyke caues where þ apostles were  
hyd in þ tyme of þ passyon of chyest. viij. yeres & viij. letes  
Also a lytell frome thens is a place whiche is called Ar  
theldemak or Campus scutis whiche was bought with  
xxi. pence that Chyest was sold for. There is seuen y  
res and seuen lentes.

### **C**þylgrymages of mount Spon.

C.ij.

At the hyghe awter of mount Syon there is a place  
there Chryſt made his maunday with his dyscyples. De  
uen yeres and ſeven lentes. ¶ Also on the ryght hande  
of þ awter is a place where Chryſt wylle his dyscyples  
ſete on Shereþurdaye ſayenge. Mandatū nouum do  
babis) ſeven yeres and ſeven lentes. ¶ And withoute  
the chyrche on the ſouth ſyde is a lytell fayre deuoute cha  
pell where the holy goode descended on the holy aþtles  
on Whytsondaye there is a pena et culpa. ¶ Also in the  
cloyſtre byneth is a chapell where ſaint Thomas of ynde  
put his fynger in chryſtes ſyde or wounde ſeven yeres  
and ſeven lentes. ¶ Also at the eest ende of mount Syon  
is the place where the pascall lambe was roſted ſeven  
yeres and ſeven lentes. ¶ Also the oratory of oure lady  
ſeven yeres and ſeven lentes. ¶ Also the ſepulcre of Da  
uid Salomo Ezechye and other kynges of Inde. ¶ Al  
ſo at the north ſyde of the chyrche is a ſtone upon whiche  
Chryſte ſtoode whā he preached to his dyscyples. viii. yeres  
and ſeven lentes. ¶ Also another ſtone where oure lady  
ſate and herde the prechynge of her ſone. viii. yeres and ſe  
uen lentes. ¶ Also a lytell more welle north welle is a pla  
ce where oure lady dyed. There is Indulgence. (a pena et  
culpa). ¶ Also lytell thens is a place where ſaint Johan  
the Euagelyſt ſayd masse before oure lady. viii. yeres and ſe  
uen lentes. ¶ Also on the north ſyde a lytel belyde mount  
Syon is a place there Caþphas house was. In whiche  
place chryſt was put in prylon. ¶ There is þ ſtone that  
was put on the ſepulture of Chryſt for he sholde not rysse  
By the which it is ſayd in ſcripture. Quis reuoluet no  
biſ lapidem ab hōſtio monumenti. erat quippe magnus  
valde. viii. yeres and ſeven lentes. ¶ There ben Jacobis  
nes and keþet that place moþhyppfully. ¶ There Peter

place  
s. He  
ande  
ypples  
um do  
houte  
techa  
ostles  
in the  
of ym  
veres  
Spyn  
neuen  
lady  
f D  
All  
hiche  
veres  
lady  
ind se  
a plas  
ma et  
ohan  
and  
mout  
hiche  
that  
t ryle  
et no  
gnus  
cobi  
eter  
Deyed our blessed lord. And a lytell frome thens Where  
he wepte the denyenge of oure lord. viij. yeres and. viij.  
lentes. ¶ Also a lytell waye frome mount Spyn is the  
place Where the Jewes wolde haue arrested the body of  
oure lady saynt Mary in the beere. viij. yeres and. viij. len  
tes. ¶ Also within the chyrchye of mount Spyn on  
that north syde is a place where sayt Stephen was bury  
ed y seconde tymie. There is Indulgence. viij. yeres and  
seuen lentes. ¶ Also where saynt Mathew was chosen  
one of the apostoles. viij. yeres and. viij. lentes ¶ Also the  
chirche of saynt Jungell whiche was the house of Anne  
the byshop. viij. yeres & viij. lentes. ¶ Also a lytell thens  
in the hyghe waye towardes to hospytall frome mount  
Spyn at an hyghe stone walle on the ryght hand is the pla  
ce Where chyoste appared to y thre Maries on Cester day  
in the mornynge. viij. yeres and. viij. lentes. 

**C**ibi similiter est Castellum Dauid.

**T**rypulgrymages of the Bethleem.

¶ frome Iherusalem to Bethleem ben. v. myles and in  
the hyghe waye thre myles frome Iherusalem is y plas  
te Where the sterre appered agayne to the kynges of Co  
lbyn. viij. yeres and. viij. lentes. ¶ Also a place where was  
achyrche Where Elias the prophete was borne. ¶ Also  
the sepultur of Rachyelis the prophete. ¶ In Bethleem  
is a fayre chyrche of our lady in whiche is a place where  
Chyoste was borne vnder y hyghe awter vnder erthe. (a  
pena & culpa). ¶ Also a lytell by in the same chapell y is  
cratche of our lord (a pena & culpa). ¶ Also a boue on the  
ryght hande of y quere an awter Where Chyoste was cy  
cumcised. There is (a pena & culpa). ¶ Also on y lyfte ha  
de of y quere there is an awter Where y thre kynges made  
theym redy to theym offeryng seuen yeres and. viij. lentes  
**P**ryulgrymage. **C.iiij.**

Also in þ cloyster of þ same temple or chyrche is a chapell  
descēd̄ þ ge vnder erth wher̄ saynt Hieronime to ned̄ the  
Byble out of eb̄ewe in to lat̄ þ . vii. yeres & vii. lētes. Also  
in þ same chapell lytell thens is þ sepulture of saynt Je-  
ronime. vii. yeres & vii. lētes. Also ryght nyghe þ is þ se-  
pulture of þ innocentes. vii. yeres & vii. lētes. Also ii. my-  
les on þ north syde from bethleem is an olde broken chyr-  
che wher̄ the aungell appered to the shepherd̄es. vii. yeres & vii. lētes.

### ¶ Pylgrymages of saynt Johan.

¶ fyue myle frome bethleem & fyue myle frome Iherusalem in mount Jude is a chyrche. And at the hye awter our lady saluted saynt Elyabeth And there our lady made the psalme of. **M**agnificat) vii. yeres & vii. lētes. Also in the same chyrche byneth in a wall on the ryght hande is a stone whiche hyd & closed saynt Johan þ batyste in his chuldhode whan herode sought þ chyldere of Israhel þ Innocentes & slewe them. vii. yeres & vii. lētes. Also a nother chyrche aboue þ rofe of þ same chyrche in whiche the aungell appered to zacharie the fader of saynt Johan saynge. **E**go q̄ nō credidisti verbis meis eris tacens usq̄ in diē nativitatis eius. And in þ place he made þ psalme **B**enedictus dūs deus israel. There is. vii. yeres & vii. lētes. Also a quarter of a myle is a chyrche wher̄ saynt Johā batyst was borne ( a pena & culpa ) Also fourte myles fro thēs towarde Ierusalē is a chyrche wher̄ in vnder þ hyghe awter is an hole wher̄ a pyece of the holy crosse ḡewe. And there was somtyme þ orcharde of kynge Salamon In þ place is indulgence. vii. yeres & vii. lētes.

### ¶ Pylgrymages in Bethany.

¶ frome Ierusalem. ii. myles on the eest party towarde flume Jordān in bethany is a temple wher̄ Lazare

pell  
the  
Also  
Jes  
p se  
.my  
hy  
t. pe  
han.  
eru  
pter  
ma  
Also  
inde  
te in  
ahel.  
Also  
hich  
han  
blos  
ulme  
i. le  
t Jo  
y whole  
er p  
rosse  
Sa  
es.  
war  
zare.

was buryed. And in the temple is a lytell chapell / there  
chryst stode whan he reyled Lazare from deth to lyfe . viij.  
peres & viij. lentes. Also the hous of symon lepros<sup>o</sup> where  
Mary maudeleyne anoyted chrysies fete & wyped them  
to her here . viij. peres & viij. lentes. Also in a place half a  
myle thens where p said Mary & Martha sayd to chrys.  
Domine si fuisses hic frater me<sup>o</sup> &c. Also a lytel ches is p  
house of Martha & also the house of mary maudeleyn.

### ¶ Pylgremages of flume Jordan.

frome bethany to mount quartayne ben . xxi. myles . In  
whiche mount is a chapell wherin chrys fasted . xl dayes .  
There is (a pena & culpa) Also in p top of the same mount  
is a place where the deuyl sette chrys & tempted hym ( Dom  
nia regna mundi sauge hec omnia tibi dabo si &c . Also sy a  
ue myles hens is the cyte of Jerico in whiche chrys pre  
ched ofte tymes . Also . iiij. myles an halfe frome Jerico is  
a chapell of saynt Johan the batist / where he sayde . Ecce  
agnus dei viij. peres and . viij. lentes . Also there by is the  
woyldernesse where saynt Johan batyst walked . Also  
halfe a myle fro p chapell is flume Jordan where chrys  
was batyzed of saynt Johan batyst . And there is also In  
dulgence (a pena & culpa) ¶

### ¶ Pylgrymages in Nazaret

¶ Primo ubi sepultus fuit sanctus stephanus prima vice  
quando lapidatus fuit in Gazar damula / que distat a Hie  
ru salem per iactum baliste . ¶ Item abiecta castrum ubi  
est ecclesia beate marie virginis / in qua recognouit per  
didisse puerum suum Iesum . Item puteus samaritane Itē  
ciuitas neopolosa scicher in qua sepulta sunt ossa ioseph qfui

C. iij

it benditas egyptum. ¶ Item ciuitas sebastē in qua fuit  
Incarceratus et decolatus sanctus Joannes Baptista.  
Item castrū Icheneū. in quo Christus mundauit decem  
leprosos. ¶ Item i cyuypate Raym christus resuscitauit  
a mortuis filium vidue. ¶ Item in ciuitate Nazareth est  
ecclesia in qua virgo maria fuit annūciata vel salutata ab  
angelo matrī sue. ¶ Item ubi Judei voluerunt precipi-  
tare Christum: Iesus autem transceens per mediū illorū  
ibat. In descensu montis Thabor ibi Christus discipulis  
suis dicit. Remini dixeritis visionem hanc quo tempore  
transfiguratus est. ¶ Item ciuitas Capharnaū in qua  
christus fecit multa miracul. ¶ Itē mare Galilee in quo  
christus fecit multa signa. ¶ Item in ciuitate Tiberiadis  
est ubi christus vocauit Matheū. Itē ubi christus resus-  
citauit a mortuis filiam Archisinagogi. ¶ Item ubi xps  
commedit cum Matheo. ¶ Item mons ubi Christus sa-  
etauit. v. milia hominū de. v. panibus. ¶ Itē aliis mons  
ubi christus faciauit quattuor milia hoīm de septē panib⁹  
¶ Item ciuitas Sydon ubi mulier dixit Christo. Beat⁹  
venter qui te portauit. ¶ Item ciuitas Tiris ubi xps sa-  
nauit filiam cananee. .

**Peregrinationes damasci.**

Primo est ecclesia sancti saluatoris in qua sunt plures  
muros ubi fuit miraculum de Iudeo qui percussit imaginē  
crucifixi cū gladio sanguis viu⁹ emanauit quo viso Jude  
us conuersus est ad fidem et multi alii. ¶ Itē ubi sanct⁹  
georgius interfecit draconem & liberauit filiā regis. ¶ Itē  
iuxta damascū christ⁹ dixit paulo. Saule saule. ac. ¶ Itē  
in muro damasci ad huc est fenestra ubi et per quā sanct⁹  
paulus exiuit. ¶ Itē infra ciuitatem est ecclesia et dom⁹  
ubi sanctus paul⁹ fuit batizatus. ¶ Item dom⁹ ananīe  
discipuli qui paulum batizauit.

Item ad quatuor miliaria ultra damascum est ecclesia  
sancte marie de Sarena.

**Peregrinationes montis sinai.**

Primo ciuitas Gazara in qua sctus samson fuit mor-  
tu⁹. Itē in monte sinai est monasteriū scte marie rubo  
in qua requiescit corp⁹ sancte katherine. Itē post tribu-  
nal isti⁹ ecclesie est loc⁹ ubi xps aparuit moysi in medio ru-  
bi. Itē in medio montis locus est ubi Helyas fecit peni-  
tentia. Itē in summitate montis de⁹ dedit tabulas le-  
gis moysi. Itē viridariū ubi oneferi⁹ fecit penitentia.  
Itē all⁹ mons scte katherine ubi angeli posuerūt corp⁹  
eiusdem sancte. Itē marie rubū.

**Peregrinationes terre Egipti.**

In ciuitate messare vel caire sunt multe ecclesie xpia-  
norū int̄ quas est ecclesia sancte marie de columna in qua  
est corp⁹ sancte barbare. Item flumen qđ venit de paradi-  
so Itē vinea balsami. Itē monasteriū sancti Anthoni et  
pauli primi heremite macharij. & alia multa. Itē a p̄dicta  
ciuitate messare p̄ tres diecas in patria egypti est quedam  
patria noīe Mēpheluto. in qua est monasteriū Jacobitaz  
noīe elmareth ubi est capella ubi beata maria stetit p̄. vii.  
annos cū filio suo Iesu & Joseph. Et celebratur ibi festum  
ab aīab⁹ xpianis terre egypti in ramis palmarū. Item in  
ciuitate alexandrie sancta katerina fuit martyrizata Item  
ibi est mortu⁹ sanct⁹ Clemosinari⁹ Joannes patriarcha.  
Itē ibi fuit sanctus marc⁹ euangelista & postea sepultus.

**Creditus & reuersio dictorū peregrinorū vers⁹ anglia.**

Apud portiassē reueniendo & velando die Iouis proximā  
post festum translationis sancti thome apud salina vel  
sala syna. xiiii. die Iulij. die sabati velabamus versus mir-  
ram In vigilia sancti petri vincula in nocte apud mirrā

illa nocte ad catamo. Crastino die post festum sancti petri  
belauimus vers⁹ rodes. die martis post festum predictū  
apud rodes. Die Iouis fecimus bellationem versus can-  
diam. In vigilia assumptiois beate marie in candia. Die  
martis proxio belabamus versus Modon. In. xviii. die  
augusti in modana. In proximo die lune belabamus apd  
agtosiam. xxvi. die illius mensis in portu arogosie secunda  
die post belabamus versus parentiam. viii. die mensis  
octobris in parentia. iii. die belabamus versus venesiam  
quarta die videlicet die veneris circa horam decimam in  
venesia. Proximo die post missam versus ferariam Die  
martis in matituno in feraria.

De breuitate et vnitate huius mundi.

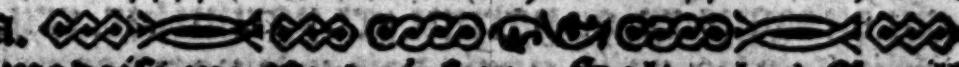
**C**audite oēs in pplo negligētes aliquā cognoscite. Ite ad  
sepulchra mortuorū et videite exempla viuentium. iacent  
ossa. fetit homo. & tamen reseruatur causa eius in iudiciū  
fuit et ipse similis nobis aliquando homo in vanitate vi-  
uens in seculo. studens diuicijs. multiplicauit agros plā-  
tauit vineas. implens horream suam appotetis multis &  
letatus est in abundantia sua. Ecce sublata. sunt omnia ab  
oculis suis. Iacet in sepulchro redactus in puluerem. De  
fluxerunt carnes quas delicijs nutriuit. Abcesserunt nre  
ui a compaginib⁹ suis. sola sunt ossa que remanserunt in  
exempla viuentium. Cognoscant requiescere mortuorum  
ossa viuentes. cui⁹ putant requiescere corp⁹ habitat in in-  
ferno anima ei⁹ & non videbit vltcri⁹ lumen.

Here folo weth the language of moreske wother also.  
**C**iwada. ii. ettein. ii. telate. iii. arba. v. camata. vi.  
secte. vii. saba. viii. temane. ix. tessa. x. asshera. xi. habas she  
xi. atanasshe. xii. telatashe. xiii. arbatasshe. xv. camas  
tasshe. xvi. setatashe. xvii. sabatashe. xviii. tematashe  
xix. tellatashe. xx. esherre. xxi. Wahadaesherre. xxi. tel-

latie. xliij. wahadatellatue (scilicet biss ad. xl.

**G**rede / gobbis / wyne / nebete / water / moy / fleshe las-  
the / fishe semek / come tale / go roa / good morowe labals-  
kir / good eu'en mesalkir / content besmell / geue me atteys-  
me / fresshe terre / salte mala / lytell swyze potage tabahas-  
the / it reyneth mataha / moche kyttir / wynde awa / now  
delawagh. How moche beke / wyll you detryght / I wyll  
anastare / geue me hate / gramercy etharlaek herak / mos-  
the good doo yt you sahagh / ye be welcome marre haba-  
bak / lyt downe hocoyte / ryse vp come / wylte thou go be-  
tryghtrea / ye ee / thou shalt be payed to morowe zee foob  
bocula / Nay leghe / good taybo / eurp maletaybo / nought  
fullshare / nyght delyte / in þ morwynge agabe / anone fissa-  
tode stawa / fyre nare / what tydylnges ascabare / there /  
howne / here meanahowne / slepe / neme. I wyll not go-  
maberet roo. I goohanna roo / mylke leben / ahenne dy-  
giage / chese inben / An aisse homage. An horse pharasie.  
A mule begell / eggis bevet. 

**G**eke.

I ena. ii. dua. iiij. trea. iiii. tressera. b. pende. vi. hexci. viij.  
esta. viij. octo. ix. ennea. x. deca. xi. edecaena. xii. edecadoa.  
xiiij. decacrea. xiiij. decatessera. x. b. decapete. xvi. decahexe.  
xviij. decaest. xviij. decaocto. xix. decannea. xx. chochi. xxx.  
trenda. xl. setenda. l. penenda. lx. exinda. lxx. esteminda.  
lxx. octoinda. lxx. emeinda. C. chatoi. C. enacho. cc.  
duacessia. 

**G**eue me doile mo Grede ipsum. Salte alas. Appil  
mela. Butter foter. Fresshe creas / moton puido / peers /  
pydea / fyre fotia / wyne crasse / water uero / chese galatyp  
egges ouago / porke grony / fresshe oplaria / henes oruigha /  
gose pappia / muscles mydea / ostres ostidea / byneget  
accide / cheryes charasse / cadyll kyp / cup cuppa perchel p/

colomindo / garlyke scorda / onyon crounde / grapes sten  
phyle / shone pappoche / hosen callshe shypre camysa / cap  
takkia / sygge sica / nay oche / yes ne / se ne god sauze ass  
gramercy spolate / a peny cartsa / good nyght calamytra /  
good moine calemara / good euene calaspera / good day ca  
lapozu / haue ye ere / howd moche posso / dame kyra / myne  
mo / brynge hether ferto do / draue onogale / take drynke  
na pume / to ete na fao / ynoughesone / no more detholopi  
ne / syz offende / tell me the waye diximo strata / welcome  
calasurtis / that tut / with good will mitteka / Wylt thou  
telysale / Where is the tauerne eke canowte / whether  
goste popays / come hether ela do / lytte cattese / goo ame /  
anone lygora / brynge me ferme / potage fayte / dyssheme  
crutea / god othes / be with von matacena / my lady kyra  
mo / What sayes theleys / I vnderstande you not den so  
gre to / Whens comest a popoarkis / whether wylt thou  
potelles / go naye passe / to the towne strochozeo / to lande  
geys / drynke pylle / y seethalas / house spyte / in to brike  
thy fast pame na ystone / ete bredie fae ipsone.

### **C**The nombres of the langage of Turkey.

I. bi. ii. equi. ii. vg. iii. doit. v. ber. vi. alti. vii. pedi. viii.  
zaquiz. ix. doguc. x. on. xi. oubix. xii. on. eq. xiii. on. vg. xiv.  
ondoit. xv. onber. xvi. on alti. xvii. on yedi. xviii. on zaqz  
xix. ondoguc. xx. on ygrimi. xxi. ygrimi bir. xxi. ygrimi equi  
xxii. ygrimi vg. xxiii. ygrimi doit. xxv. ygrimi ber. xxvi. ygrimi al  
ti. xxvii. ygrimi pedi. xxviii. ygrimi zaquiz. xxix. ygrimi doguc  
xxx. tut.

### **C**Stationes in Roma.

**C**Dominica in septuagesima ad sanctum laurentium  
um extra muros.

- D**omnica in sexagesima ad sanctum paulum  
**D**omnica in quinquagesima ad sanctum petrum  
**F**eria quarta in capite Jejunij ad sanctam sabrinam  
**F**eria quinta ad sanctum georgium ad velum aureum  
**F**eria sexta ad sanctos Iohannem et paulum  
**S**abato ad sanctum triphonen.
- D**ominica prima quadragesime ad sanctum  
Iohannem Laternensis.
- F**eria secunda ad sanctum petrum ad vincula  
**F**eria tertia ad sanctum anastasiam  
**F**eria quarta ad sanctam mariam maiorem  
**F**eria quinta ad sanctum laurentium in pampinea ubi assi-  
tatus fuit.
- F**eria sexta ad sanctos apostolos
- S**abato ad sanctum petrum apostolum iuxta sanctos  
Iohannem & paulum.
- D**ominica secunda Quadragesime ad sanctam mariam  
de dominica
- F**eria secunda ad sanctum clementum
- F**eria tertia ad sanctam balbinam
- F**eria quarta ad sanctam ceciliam
- F**eria quinta ad sanctam mariam trans Tiberim
- F**eria sexta ad sanctum vitalem
- S**abato ad sanctos marcellum & petrum.
- D**ominica tertia Quadragesime ad sanctum  
Laurentium extra muros.
- F**eria secunda ad sanctum marci
- F**eria tertia ad sanctam potencianam
- F**eria quarta ad sanctum sixtum
- F**eria quinta ad ecclesiam sanctorum cosme et damiani
- F**eria sexta ad sanctum laurentium in lacina.

**S**abato ad sanctam susannam

intra quatuor dies similiter pauperrimi pueri audiuntur

**D**omiica quarta quadragesime ad sanctas crucem Hierusalem

**F**eria secunda ad sanctos quatuor coronatos

**F**eria tertia ad sanctum laurentium in damasco

**F**eria quarta ad sanctum paulum

**F**eria quinta ad sanctum marthum in monte

**F**eria sexta ad sanctum eusebium

**S**abato ad sanctum nicolaum in carceribus

**D**ominica in passione domini ad sanctum petrum

**F**eria secunda ad sanctum grisogonum iacentem in Jarra

**F**eria tertia ad sanctos cornelium et ciriacum

**F**eria quarta ad sanctum marcellum

**F**eria quinta ad sanctum appolinarem

**F**eria sexta ad sanctum stephannum in silio monte

**S**abato ad sanctum ioannem ante portam latinam

**D**omiica in Ramis palmarum ad sanctum ioannem latranensem

**F**eria secunda ad sanctum achilleum

**F**eria tertia ad sanctam priscam

**F**eria quarta ad sanctam mariam maiorem

**F**eria quinta ad sanctum ioannem latranensem

**F**eria sexta in passione in capella Iherusalem

**S**abato pasche non est statio

**D**omiica Pasche ad sanctam mariam maiorem

**F**eria secunda ad sanctum petrum

**F**eria tertia ad sanctum paulum

**F**eria quarta ad sanctum laurentium extra muros

**F**eria quinta ad sanctos apostolos

**F**eria sexta ad sanctam mariam rotundam

## Sabato ad sanctum ioannem latranensem.

**C**hota de significatione singulorū mēbrorū ecclesie.  
**C**Si quis scire preoptat quid singula membra ecclesie si-  
gnificat hic audire potest. **C**In primis dicēdū est quid sit  
ecclesia. Ecclesia est cōgregatio fidelū. **C**Ostium ecclesie fi-  
de signi. **C**Due partes ecclesie duos populos signi. scz u-  
daicū & gentile. **C**Singuli lapides xpianos signi. **C**Tur-  
ris ecclesie confessionem signi. **C**Colūne ecclesie prelatos  
signi. **C**Fenestre diuinās scripturas signi. **C**Tintin-  
nabula predicatorēs signi. **C**Altare crucem xpī signi.  
**C**Corporale sudariū signi. **C**Calix sepulcrū signi. **C**Pa-  
tēna lapidē sup sepulcrū positū signi. **C**Urinū signi. deita-  
tē. **C**Aqua signi. humanitatē. **C**Dextera pars gaudiū signi.  
**C**Sinistra pars vallē lacrimarū signi. unde sacerdos  
Gans in dextera parte altaris recedens ad sinistrā signifi-  
cat adam missum de paradiſo in vallē lacrimarū.

**C**here endeth the boke called the *Information for pyls*  
grymes vnto the holy lande. That is to wpte to Rome  
to Iherusalem & to many other holy places. Impryn-  
ted at London in the fletestrete at the signe of þ sonne  
by Wynk þ de Worde. The yere of god. M. L CCCC,  
and. xxvij. the. xxvi. day of Iulij. Reg. R. H. viij. xvi.

**J**ohn Myles Blomeſyld of Burye Saynt  
Edmunde in Suffolke, was born in  
yeare folowyng, after my printyng  
of this booke (that is to saye) in the  
yeare of our Lord 1525. The 5. day  
of Apryll. Between 10. & 11. In þ my self  
my self. xij. my fathers name. John and  
another name. Myn.



1524.

Hev is declared. the wards wh<sup>ch</sup> all  
the parishes Churches ha<sup>d</sup> stonde in  
the wards wh<sup>ch</sup> in the City of Lond

The wards of the towne, wherin are the pa-  
rishes, the 1. wards.

Sainte Dame.

Athelown at Barkyn.

Sainte Dunstan.

Byllinggate. ij. ward

Sainte Bessoppe.

2

Sainte George in Spodysland.

Sainte Androue in East Hoare.

Sainte Margarete called patons.

Sainte Maria hyll.

Landes brydge wards. iij

Sainte Venet at Grace church.

Sainte Leonarde in East Hoare.

Sainte Margarete in Brydgesstrete.

Sainte Margarete in Brydgesstrete.

as as as as as as